Association Internationale des FEMMES-MÉDECINS

Numéro : 11



Décembre 1936

SOMMAIRE

4e Congrès, Edimbourg, 13 au 18 Juillet 1937 . . . 3

Programme 3

Renseignements pratiques 6

Bulletin d'adhésion 11

Compte-rendu de la 7e Réunion du Conseil, Paris, Juin 1936 12

Rapport de la Secrétaire Générale 20

Rapport de la Trésorière 25

Rapport du Dr Balfour 27

Rapports des Secrétaires Nationales Correspondantes . 28

Relations de l'A. I. F. M. avec les autres Associations Internationales 32

EDITIONS DE « L'EXPANSION SCIENTIFIQUE FRANÇAISE »

ASSOCIATION INTERNATIONALE
DES
FEMMES-MÉDECINS

Anc. Présidentes : Dr Lovejoy
Lady Barrett
Dr Thuillier-Landry

Présidente : Dr Alma Sundquist, Sibyllegatan 23, Stockholm, Suède.

Vice-Présidentes :
Dr Thuillier-Landry, 102, rue de Grenelle, Paris-VII[e].
Dr Bauer-Jokl, Mariannengasse 15, Vienne, Autriche.
Dr Dagny-Bang, Drammensveien 97 B 1, Oslo, Norvège.
Dr Odlum, 42 Harley Street, London. W. I.
Dr Tayler-Jones, Linganore, McLean, Va, Etats-Unis.
Dr Balfour, 14, Sylvan Road, Upper Norwood, London. S. E. 19.

Secrétaire Générale : Dr Montreuil-Straus, 75, rue de l'Assomption, Paris-XVI[e].

Trésorière : Miss Martindale, C. B. E., 25, Manchester Square, London. W. I.

Secrétaires Nationales Correspondantes

Australie .... Lady Winifred Mackenzie, Canberra.
Autriche.......... Dr Dora Brücke Teleky, 4, Dollfusplatz, Vienne.
Belgique .... Dr Vandervelde, Résidence Palace, Bruxelles.
Bolivie .... Dr A. Chopitea, Casilla 81, Oruro.
Canada .... Dr Mary Eddis, 227 Glenrose Ave, Toronto.
Danemark .... Dr Gerda From Jorgensen, Solvtorvet 84, Copenhague.
Etats-Unis .... Dr Kate C. Mead, Haddam, Connecticut.

Finlande	Dr Zaïda Eriksson-Lihr, S. Esplanadg, 12, Helsingfors.
France	Dr Montreuil-Straus, 75, rue de l'Assomption, Paris XVIe.
Grande-Bretagne ..	Dr Elizabeth C. Eaves, The University, Sheffield.
Hongrie	Dr Krepuska, Baross utca 15, Budapest.
Indes	Dr Alice Pennell, Halycon Club, Cork Street, London.
Indes Néerlandaises.	Dr Van der Made. Soember Porrong, Lawang. Java.
Italie	Dr Ferrari Carcupino, Salsamaggiore, Prov. di Parma.
Japon	Dr Tomo Inouye, 7, Naharakubancho, Kojimachi, Tokio.
Norvège	Dr Dagny-Bang, Drammensveien, 97 B. 1, Oslo.
Nouvelle Zélande ..	Dr Susannah Sinclair, 4 Cook Street, Mornington, Dunedin.
Pologne	Dr Nathalie Zand, Ujazdowska 18, Varsovie.
Portugal..........	Dr Sara Benoliel, R. do Salitre 161, Lisbonne.
Suède	Dr Andrea Svedberg, John Ericssonsgatan 6, Stockholm.
Suisse	Dr Ilse Schnabel, Bergstrasse 139, Zurich. 7.
Tchécho-Slovaquie .	Dr Dewetterova, ul, Ch, g, Masarykove, 240, Prague.
Yougoslavie	Dr Marie Voutchetitch Prita, 84, Kralja Milana ulica, Belgrade.

Secrétaire : Miss Napier-Ford.

Siège social : 7, rue d'Aguesseau, Paris (8e) (3e étage) Anjou 17-08.

QUATRIÈME CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES FEMMES-MÉDECINS (1)

Sous le Haut Patronage de S. M. la Reine d'Angleterre

Edimbourg. — 13 au 18 juillet 1937

PROGRAMME

Toutes les Réunions se tiendront à l'École de Médecine de l'Université d'Edimbourg : New-University Buildings, Teviot-Place, Edimbourg 1.

Questions inscrites à l'ordre du jour

I. Cancer de la Femme et sa Prévention.

Rapporteurs généraux :

Dr. Elizabeth Hurdon (Grande-Bretagne), Director of the Marie Curie Hospital, Londres.

Dr. Simone Laborde (France), Chef du Service de Curiethérapie à l'Institut du Cancer de Paris.

II. La Mortalité Maternelle et l'Avortement.

Rapporteurs Généraux :

Dr. Bertha Van Hoosen (États-Unis), Chef du Service d'Obstétrique de Loyola Université, États-Unis.

Dr. Pauline Feldmann (Autriche), Gynécologue, Vienne.

---

(1) Note : L'A.I.F.M. a été fondée à une réunion internationale tenue à New-York en 1919 ; elle a tenu son Assemblée Constitutive à Genève en 1922. Le premier Congrès Quinquennal, réuni conformément aux Statuts, a eu lieu à Londres en 1924, le deuxième à Paris en 1929, le troisième à Stockholm en 1934. Le Congrès d'Edimbourg est le quatrième Congrès de l'A.I.F.M. (*).

Le Conseil de l'A.I.F.M. a tenu sa première réunion à Londres en 1924, la deuxième à Prague en 1926, la troisième à Bologne en 1928, le quatrième à Paris en 1929, la cinquième à Vienne en 1931, la sixième à Stockholm en 1934, la septième à Paris en 1936 (*.)

(*) Explication : Il a été décidé à Stockholm qu'à l'avenir les Congrès, avec Réunion du Conseil, Assemblée Générale et discussions scientifiques, se tiendraient une fois tous les trois ans au lieu de tous les cinq ans, et que le Conseil se réunirait entre temps, tous les dix-huit mois, pour une session purement administrative, sans discussion scientifique. La première de ces réunions administratives a été tenue à Paris en 1936.

Mardi 13 *Juillet.*

Le Bureau du Congrès sera installé à l'Université, New University Buildings, Teviot Place, Edimbourg, 1. (Téléphone : 41001). Il sera ouvert le mardi à 15 heures et les jours suivants à partir de 9 heures du matin.

Les Congressistes sont priées de s'inscrire *dès leur arrivée* afin de recevoir : documents, renseignements, cartes d'invitation, etc

20 heures : *Réception* de Bienvenue offerte par la Fédération Britannique des Femmes Médecins : Women Students' Union, 53 George Square (à 2 minutes à pied de l'Université). Toilette de ville.

Mercredi 14 *Juillet.*

9 heures 30: *Réunion du Conseil, élections,* dans la salle de Physiologie, New-University Buildings.

Des visites aux Hôpitaux, etc., seront organisées pour les Congressistes qui ne sont pas membres du Conseil.

12 h. 40 : *Déjeuner.* — Des déjeuners par groupes seront organisés aux endroits suivants : Women Student's Union, Masson Hall, Muir Hall, Castle Tea Room, J. and R. Allan's Restaurant, etc.

Prière de prendre ses billets mardi soir ou mercredi matin de bonne heure.

14 h. 30 : *Séance inaugurale.* — (Academic Dress) dans le Mac Ewan Hall, précédée d'une audition de musique à 14 heures.

15 h. 45 : *Thé* dans la Cour de l'Université.

16 h. 30 : *Assemblée Générale, élections,* dans la Salle d'Anatomie, New University Buildings.

20 heures : *Réception* offerte par le Lord Provost et le Conseil Municipal : City Chambers, High Street.

Jeudi 15 *Juillet.*

9 h. 30 : *Session scientifique* dans la Salle d'Anatomie. (Des arrangements spéciaux seront faits pour les personnes (non-médecins) accompagnant les Congressistes).

14 h. 30 : *Session scientifique* dans la salle d'Anatomie.

19 h. 30 : *Théâtre* (Pièce écossaise).

Vendredi 16 *Juillet.*

9 h. 30 : *Session scientifique* dans la salle d'Anatomie. (Arrangements spéciaux pour les personnes (non médecins) accompagnant les Congressistes).

14 h. : *Visites des Hôpitaux,* etc. (Voir Renseignements Pratiques).

17 h. 30 : *Réunion du Conseil Elu* dans la Salle de Physiologie.

20 heures : *Dîner par Souscription* dans la Vieille Université. Les cartes (7 shillings et demi) devront être retirées avant 11 heures le jeudi, 15 juillet.

Samedi 17 *Juillet.*

9 h. 30 : *Réunion du Conseil* dans la Salle de Physiologie.

11 heures : *Assemblée Générale* dans la Salle d'Anatomie. Vote des résolutions adoptées, choix du pays pour le prochain Congrès et des sujets scientifiques qui y seront étudiés.

14 h. 30 : *Visites, Excursions, etc.* (Programmes variés).

20 heures : *Réception* par les Associations Ecossaises de la Fédération Britannique des Femmes Médecins dans le Royal Scottish Academy, The Mound.

Dimanche 18 *juillet.*

Service Religieux dans la Cathédrale de St-Giles.
Visites. Thé par groupe. Excursions, etc.

Lundi 19 *Juillet.*

Excursions en autocars de 3, 5, 7, jours (Voir Renseignements Pratiques).

RÉCEPTION DES MEMBRES DE L'A.I.F.M. A PARIS, A LONDRES ET DANS LE NORD DE L'ANGLETERRE

Avant le Congrès d'Edimbourg :

Paris. — L'Association Française des Femmes Médecins adresse une cordiale invitation aux Congressistes et serait heureuse de les recevoir le Samedi 10 juillet 1937, à Paris, à l'occasion de l'Exposition Internationale.

Programme provisoire :

Matin : Visite de l'Institut du Cancer, de l'Institut du Radium et éventuellement d'une Maternité.

Après-midi : Visite de l'Exposition Internationale.

Une réception avec thé sera offerte par l'A.I.F.M. soit dans l'après-midi, soit dans la soirée.

Les Congressistes qui désirent prendre part à ces visites sont priées de s'adresser au Dr. Denise Blanchier, 9, rue de la Trémoille, Paris, VIIIe. Tél. : Elysées 71-45.

Londres. — L'Association de Londres de la British Medical Women's Federation désire recevoir les Congressistes le *lundi 12 juillet* 1937. Les membres sont priés, dès leur arrivée à Londres, de téléphoner à la Secrétaire de Miss Martindale, 25 Manchester Square, London, W. Téléphone : Welbeck 1518, qui leur indiquera les derniers arrangements faits.

Programme proposé pour cette journée

Matin : Visite d'hôpitaux, spécialement ceux dirigés par des femmes médecins : Elizabeth Garrett Anderson Hospital, South London-Hospital for Women, The Royal Free Hospital and School of Medicine for Women.

Déjeuner officiel auquel les congressistes sont invitées.

Après-midi : 14 h. 30. Visite du Marie-Curie Hospital, Hampstead avec démonstrations spéciales.

17 heures. Les congressistes sont invitées à un thé sur la Terrasse de la Chambre des Communes.

Départ pour Edimbourg le lundi soir ou le mardi matin. (Edimbourg est à sept heures environ de Londres par train express).

Après le Congrès d'Edimbourg :

Nord de l'Angleterre. — Après le Congrès d'Edimbourg certaines associations du Nord de la Fédération Britannique des Femmes Médecins seront très heureuses de combiner des programmes spéciaux pour des membres de l'A.I.F.M. qui désireraient visiter Newcastle, Sheffield, Manchester ou Liverpool.

Les Congressistes sont priées de faire connaître leurs desiderata à la Secrétaire Nationale Correspondante de la Grande Bretagne : Dr. E.-C. Eaves, The University, Sheffield.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Conditions spéciales pour le voyage :

Billet aller et retour à prix réduit, durée 1 mois, de Londres à Edimbourg en 3e classe : £ 3.6.0 ; en 1ere classe : £ 4.19.0.

Note. — En Angleterre la 3e classe est excellente, spécialement dans les trains à longs parcours. Le retour peut s'effectuer par une autre route ; les arrêts en chemin sont autorisés.

Des billets aller et retour sur tous les réseaux britanniques, durée 1 mois, au prix d'un aller et un tiers sont délivrés tout l'été.

Les Imperial Airways consentent des tarifs réduits lorsque plusieurs personnes voyagent ensemble.

Agences de voyage : Tous les arrangements pour le Congrès sont faits par Thos, Cook and Son. Les Congressistes pourront s'adresser à l'agence de Londres, à celle d'Edimbourg ou à celle de leurs pays respectifs.

HOTELS ET FOYERS A LONDRES

Crosby Hall, Cheyne Walk, London, W. 3 (Fédération Britannique des Femmes Diplômées des Universités).

Prix : 7 à 8 shillings par jour (chambre et petit déjeuner). S'adresser directement au Warden de Crosby Hall.

Hôtels : Il est naturellement impossible de donner une liste complète des hôtels de Londres, ni des prix qui varient beaucoup. Les hôtels de grand luxe, très coûteux, ne sont pas inscrits ici.

Partie Ouest de Londres :

Mayfair Hotel, Berkeley St. W.
Langham Hotel, Langham Place, W.
Almond's Hotel, Chifford Street, Bond Street, W.
Berner's Hotel, 10, Berners Street, W.
Brown's Hotel, 21 Dover Street, W.
Regent Palace Hotel, Piccadilly Circus
Cumberland Hotel, Marble Arch
} très central, bon marché 8 schillings ½, (chambre avec petit déjeûner) très demandé

Centre Ouest (Bloomsbury) :

Hotel Russell, Russell Square.
Thackeray Hotel
Kingsley Hotel
Ivanhoe Hotal
} près du British Museum (Sans prétention mais très confortables)

Sud-Ouest :

Grosvenor Hotel (Gare de Victoria).
Hotel Rubens, Buckingham Palace Road, (quelques minutes de Victoria).

South Kensington :

Hotel Rembrandt, Thurloe Place, S.W.7.
Tudor Court Hotel, Cromwell Road, S.W.1.

Les Congressistes devront s'adresser directement aux hôtels ou à Thos. Cook and Son. En Angleterre les prix indiqués comprennent généralement la chambre et le petit déjeuner. A Londres 8 shillings et demi à 10 shillings et demi sont des prix raisonnables pour un bon hôtel. Les hotels Mayfair, Langham et Grosvenor ont des prix minima plus élevés.

FOYERS ET HOTELS A EDIMBOURG

Foyers d'Etudiantes : On peut se procurer des chambres avec divan dans les « Students' Hostels » et Hall of Residence. S'adres-

ser de bonne heure à la Secrétaire du Congrès : Dr. Joan Rose, University Students' Union, Edinburgh, 3.

1. University Hostels, E. Suffolk Road 15 min. en tram du centre de la ville	Chambre avec petit déjeuner : 7 shillings
2. Masson Hall, George Square (reçoit également les messieurs)	
3. Muir Hall, George Square	Dîner : 2 shillings et demi

(N° 2 et 3 sont à quelques minutes à pied de l'Université).

4. Women's Union, United Services Club and Lister House.	quelq. boxes (cubicles) depuis 4 shill. et demi

Hôtels : Les Congressistes devront réserver leurs chambres *longtemps à l'avance* en raison de l'affluence des visiteurs à Edimbourg en été.

S'adresser directement à l'hôtel choisi ou à Thos. Cook and Son, Edimbourg.

*****	Caledonian Hotel	Ch. et pet. déj.	dep.	13 sh.
*****	North British Hotel	—	—	12 sh.
****	Royal British Hotel	—	—	10 sh. et ½
****	Roxburghe, Charlotte Sq.	—	—	10 sh. et ½
***	Grosvenor Hotel	—	—	10 sh. et ½
**	Cockburn Hotel	—	—	8 sh. et ½
**	Darling's Hotel	—	—	8 sh. et ½
***	Old Waverley Hotel	—	—	8 sh. et ½
**	St. Andrew's Hotel	—	—	8 sh. et ½

(Le nombre d'astériques indique le degré de luxe de l'hôtel).

Hôtels, pensions de famille : (prix de pension raisonnables)

Bruntsfield and Ariston Hotels,	Bruntsfield Place.
Bruntsfield Links Hotel	Bruntsfield Crescent.
Drumsheugh Private Hotel	Drumsheugh Gardens.
Palmerstown Private Hotel	Palmerstown Place.
St Mary's Private Hotel	Palmerstown Place.
Thomson's Private Hotel	Drumsheugh Gardens.

N.B. — The University Women Students' Union, 53 George Square (Téléphone : 411151) à deux minutes à pied de l'Université, sera ouverte aux Congressistes qui y trouveront : salles de lecture, de correspondance et de réception. Possibilité de s'y faire servir des collations.

On pourra déjeuner à l'Union et dans les autres restaurants situés près de l'Université.

Des déjeuners ou des réunions par groupes pourront être organisés pour les Congressistes désirant discuter de questions les intéressant plus spécialement.

QUELQUES EXCURSIONS EN ECOSSE ET LEURS PRIX

Excursions d'une demi-journée dans les environs d'Edimbourg environ 3 shillings.

Excursions d'une journée :

Aberfoyle et Trossachs	7 shillings et demi.
Scott Country and Border Abbeys	8 shillings.
Rothesay and Clyde	8 shillings.
St. Andrew's (Fife Town)	8 shillings.

Excursion de 2 jours :

a) St. Andrews - Aberdeen - Deeside.
b) Loch Lomond - Oban et 5 Highland Lochs.
c) Tweedside et Hadrian's Wall.

Environ £ 2.10/ chaque, comprenant chambre, repas et pourboires.

(Le Roman Wall peut être visité de Newcastle ou pendant le trajet du retour à Londres).

Excursions de 3 jours :

a) Inverness - Caledonian Canal - Glencoe.
b) St. Andrews - Aberdeen - Glasgow (via Deeside) « Scottish Universities tour ».
c) Loch Lomond - Oban - Staffa et Iona.

Environ £ 4.4/ chaque. De 20 à 25 shillings par journée supplémentaire.

(Bien qu'il soit possible de faire ces excursions en 3 jours il est recommandé d'y consacrer 4 à 5 jours si possible).

Excursions de 6 jours :

a) Inverness et North Highlands, £ 8.10/
b) Oban (Staffa et Iona) Skye - Inverness, £ 12.5/.

(Les prix indiqués comprennent une journée de bateau pour Staffa et Iona, frais de bac, etc.).

Les prix indiqués pour les excursions en autocar sont appliqués pour un minimum de 16 personnes. Supplément de un shilling par nuit pour chambre à 1 lit. Un dépôt de dix shillings devra être versé en réservant sa place, le solde dix jours avant le départ.

VISITES D'HOPITAUX DEMONSTRATIONS SCIENTIFIQUES, etc.

Les Congressistes sont priées d'indiquer les organisations médicales qu'elles désirent particulièrement visiter à Dr. Joan Rose, Secrétaire du Congrès, University Student's Union, Edimbourg, 3 : Médecine générale, Chirurgie, Obstétrique, Pédiatrie,

Ophtalmologie, Rhino-laryngologie, Psychologie, Physiologie, Hygiène Publique, etc.

Les Institutions et Centres suivants seront ouverts aux visiteurs, des démonstrations spéciales pourront y être organisées :

1. Maternités :

** *a*) Elsie Inglis Memorial Maternity Hospital et Consultations externes (60 lits) dirigé entièrement par des médecins femmes.

* *b*) The Royal Maternity Hospital. Dispensaire pré et post-natal.

2. ** Bruntsfield Hospital pour Femmes et Enfants (64 lits). Entièrement dirigé par des femmes médecins. Il sera permis d'assister à des opérations.

3. Hôpitaux d'enfants :

* *a*) Royal Edinburgh Hospital pour les Enfants malades (Opérations).

b) Princess Margaret Rose Hospital pour les Enfants infirmes.

4. Royal Infirmary of Edinburgh :

Services spéciaux : * Rayons X et Radiothérapie. Mise en observation ultérieure. Physiothérapie. * Maladies Vénériennes. Diététique, etc.

5. * Astley Ainslie Convalescent Hospital. Thérapeutique par le travail.

6. Services d'Ophthalmologie : Royal Infirmary. * Leith Hospital, * Bruntsfield Hospital.

7. Elevage d'animaux, service de recherches.

8. Hygiène Publique : Centres d'Hygiène Infantile, Crêches, Centres de jeux, etc.

9. Service social : University Settlement, Kirk o' Field College, etc.

10. Démonstrations pratiques ayant trait aux questions discutées.

N.B. — * Femmes médecins parmi le personnel médical. ** Entièrement dirigé par des femmes médecins.

« *JOURNÉES INTERNATIONALES DE LA SANTÉ PUBLIQUE* »

Exposition Internationale de Paris — 1er *au* 10 *Juillet* 1937.

L'Association Française des Femmes Médecins signale aux Congressistes qui pourraient disposer de plusieurs jours les intéressantes manifestations des « Journées de la Santé Publique »

BULLETIN D'ADHÉSION

4e Congrès de l'Association Internationale des Femmes-Médecins

Sous le Haut Patronage de S. M. la Reine d'Angleterre

Edimbourg - 13 au 18 juillet 1937

Nom et prénoms..

Qualifications ....

Membre de l'Association Nationale ....

ou de la Section..

ou Membre Individuel..

Adresse complète ....

....

....

Toutes les femmes médecins appartenant à une Association Nationale ou à une Section de l'Association Internationale, ou Membre Individuel de l'Association Internationale, peuvent s'inscrire au Congrès.

Un droit d'Inscription de dix shillings (anglais) sera perçu à Edimbourg.

L'Adhésion donne le droit d'assister aux séances et aux réceptions, de recevoir les publications, etc.

La carte de Congressiste sera envoyée en réponse à l'adhésion.

AVIS IMPORTANT

Prière d'envoyer le Bulletin d'Adhésion le *plus tôt possible*, et avant le le 1er juin, dernier délai, à :

Miss Napier-Ford
Association Internationale des Femmes Médecins
7, rue d'Aguesseau, Paris, VIIIe

qui se tiendront à l'Exposition Internationale de Paris du 1er au 10 juillet 1937, et à l'occasion desquelles il y aura des réductions sur les chemins de fer français et des facilités de logement dans les hôtels.

Le programme complet en sera publié ultérieurement. Diverses sections consacrées à la 1ere enfance, l'hygiène scolaire, l'hygiène urbaine, les colonies, etc..., étudieront chacune dans leurs sous-sections : l'Alimentation, le Vêtement, l'Habitation, les Jeux et la Culture Physique.

L'Association Française des Femmes Médecins se met à la disposition des collègues étrangères et espère pouvoir leur faciliter la participation aux séances, aux visites d'œuvre et aux réceptions qui les intéresseraient.

La Présidente, le bureau et les membres de l'A.F.F.M. seraient heureuses de profiter du séjour des congressistes à Paris pour mieux faire leur connaissance.

Les congressistes qui ont l'intention de venir à Paris sont priées d'en aviser la Présidente, Mlle Blanchier, 9, rue de la Trémoille, Paris, 8e, *le plus tôt possible*, en lui indiquant les sujets qui les intéressent particulièrement.

Pour les hôtels à Paris s'adresser à Cook-Wagon-Lits, Service des Congrès, 40, rue de l'Arcade, Paris, 8e.

COMPTE RENDU
DE LA VIIe RÉUNION DU CONSEIL

(Paris, 1er Juin 1936)

La VIIe Réunion du Conseil de l'Association Internationale des Femmes Médecins a été tenue à Paris, au Musée Social, 5, rue Las Cases, le 1er juin 1936, sous la Présidence de Dr. Alma Sundquist.

Pour la première fois cette Réunion du Conseil fut purement administrative, en conformité avec la décision prise par l'Assemblée Générale à Stockholm.

Deux séances ont été tenues, l'une à 9 h. 30 et l'autre à 14 h. 30.

A l'appel des membres étaient présentes :

Dr. Alma Sundquist	*Présidente*	Suède.
Miss Martindale	*Trésorière*	Grande-Bretagne.
Dr. Montreuil-Straus	*Secrétaire Générale*	France.
Dr. Denis Géré	*Secrét. Génér. Adj.*	France.

Dr. Thuillier Landry	*Vice-Présidente*	France.
Dr. Bauer Jokl	*Vice-Présidente*	Autriche.
Dr. Doris Odlum	*Vice-Présidente*	Grande-Bretagne.

Membres du Conseil :

Dr. Blanchier		France.
Dr. Fernet		France.
Dr. Eaves	*Secret. Nat. Corresp.*	Grande-Bretagne.
Dr. Ramsay		Grande-Bretagne.
Dr. Rose		Grande-Bretagne.
Dr. Pennell	*Secret. Nat. Corresp.*	Indes Anglaises.
Miss Napier-Ford	*Secrétaire.*	

Dr. Sundquist souhaite la bienvenue aux membres présents, qui, bien qu'en petit nombre, représentent néanmoins 5 pays différents, de sorte que la réunion est une réunion vraiment internationale et pourra faire de bon travail. Dr. Sundquist rappelle que lors de la première Réunion de l'Association à Genève, elle-même, comme beaucoup d'autres, était hésitante, quant à l'utilité d'un groupement composé seulement de femmes médecins, mais que très vite elle a été convertie à l'idée de ce travail de coopération internationale.

Même dans les pays comme la Suède, où la femme a tous les droits, elle rencontre encore des difficultés dans le plein exercice et le plein rendement de son travail. En outre la femme médecin a la possibilité d'accomplir un travail utile dans certains domaines où ses collègues masculins ont moins d'occasion de pénétrer, notamment au point de vue de la médecine préventive. Il y a des questions dont une femme hésite à entretenir un homme mais qu'elle exposerait volontiers à une femme médecin. Il faut que les femmes médecins soient conscientes des opportunités qui s'offrent ainsi à elles et puissent en discuter dans des réunions internationales. Dr. Sundquist exhorte l'Association à muluplier ses efforts en faveur de la médecine préventive et de l'amélioration des conditions sanitaires ; elle espère que le Congrès d'Edimbourg pourra apporter une intéressante contribution dans ce domaine. Elle souhaite voir l'Association Internationale continuer à se développer et les petits pays réussir à former des sections nationales affiliées.

Le compte rendu de la dernière Réunion du Conseil publié dans le Bulletin de Décembre 1934, est approuvé.

Rapport de la secrétaire Générale.

Dr. Montreuil-Straus donne lecture de son rapport après avoir signalé les lettres d'excuses reçues de : Dr. Dagny Bang (Norvège), Dr. M. Balfour et Dr. Curjel Wilson (Indes Anglaises), Dr. Eriksson-Lihr (Finlande), Dr. Harrower (Grande-Bretagne), Dr. Sinclair (Nlle Zélande), Dr. Schnabel (Suisse) et Dr Heymann (Allemagne), membre individuel.

Admission de nouveaux membres individuels.

Deux femmes médecins allemandes, une femme médecin de Lithuanie et une femme médecin d'origine polonaise, qui ont demandé à s'affilier à l'A.I.F.M. depuis le Congrès de Stockholm, sont admises comme membres individuels.

Admission des membres individuels aux Réunions du Conseil.

Dr. Montreuil-Straus dit que 2 membres individuels, Dr. Vandervelde de Belgique et Dr. Heyman d'Allemagne, avaient exprimé le désir d'assister à la Réunion de Paris ; elle demande si le Conseil est d'avis que des membres individuels de pays où il n'existe pas d'association nationale puissent assister aux réunions du Conseil.

Après discussion, il est décidé que les membres individuels de ces pays seront autorisés à assister aux réunions du Conseil, sans jouir du droit de vote, mais que la question ne saurait faire l'objet d'une décision définitive et devra être examinée à nouveau à chaque Réunion du Conseil.

Relations de l'A.I.F.M. avec l'Association Allemande.

Dr. Montreuil-Straus rappelle que depuis le Congrès de Stockholm l'A.I.F.M. est sans nouvelles de l'Association Allemande.

Il est décidé, à l'unanimité, que la Secrétaire Générale écrira une dernière fois à Dr. Schwartzkopf, Secrétaire Nationale Correspondante pour lui demander si l'Association Allemande désire toujours faire partie de l'Association Internationale. Elle lui expliquera que, dans le cas où le Secrétariat ne recevrait pas de réponse d'ici quelques semaines, elle conclurait, avec regret, que l'Association Allemande ne désire plus être affiliée à l'A.I.F.M.

Relations avec l'Uruguay.

Dr. Ugon, Secrétaire Nationale Correspondante de l'Uruguay, n'a pas écrit depuis 1930. Le Bureau a les noms de six femmes médecins dans ce pays, à qui il envoie régulièrement le Bulletin. La même décision que pour l'Allemagne est adoptée pour l'Uruguay.

Démission de Dr. Philippi, membre individuel de la Hollande.

Dr. Philippi a toujours correspondu régulièrement avec l'A.I.F.M., mais n'ayant pu amener d'autres femmes médecins hollandaises à s'affilier à l'Association Internationale, elle donne sa démission pour la fin de 1936.

Le Conseil regrette unanimement cette démission et décide que l'A.I.F.M. invitera Dr. Philippi à assister au Congrès d'Edimbourg.

Difficulté de recrutement de membres dans certains petits pays.

La Secrétaire Générale attire l'attention du Conseil sur la difficulté de former des sections affiliées dans les petits pays. Les femmes médecins, peu nombreuses préfèrent faire partie de sociétés scientifiques mixtes et d'autre part s'affilier à des groupements plus généraux de femmes, comme par exemple la Fédération des Femmes Diplômées des Universités, pour défendre leurs intérêts féminins.

Elle demande si le Conseil approuve l'idée d'écrire à la Présidente de la F.F.D.U. dans chacun de ces pays pour la prier d'indiquer une femme médecin qui accepterait de collaborer avec l'A.I.F.M. et d'y représenter ses collègues.

Après discussion il est décidé à l'unanimité d'autoriser la Secrétaire Générale à écrire à la Sécrétaire Générale de la F.F.D.U. pour lui demander si elle voudrait lui donner une liste des femmes médecins faisant partie de son organisation dans les pays où l'A.I.F.M. ne compte pas d'association affiliée, afin de pouvoir les inviter à assister au Congrès d'Edimbourg.

Rapport de la Trésorière.

Miss Martindale donne lecture de son rapport financier et souligne la sérieuse réduction de revenus subie par l'A.I.F.M. par suite de :

1° la perte de la cotisation allemande depuis 1932 ;

2° le non-paiement de cotisation par certains pays : (l'Autriche, les États-Unis, la Hongrie, l'Italie, la Pologne, la Tchéco-Slovaquie et la Yougoslavie n'ont pas payé la cotisation 1935-36).

3° le peu de publicité dans le Bulletin, qui ne paraît plus qu'une fois par an.

4° la cotisation réduite demandée aux associations lointaines, d'après les accords de Stockholm.

Elle dit toute la difficulté qu'elle éprouve à faire rentrer les cotisations et demande l'avis du Conseil sur ce qu'il convient de faire.

La Fédération Britannique fait remarquer que, par suite de la fixation de la cotisation à 10 francs français par membre, elle se trouve obligée de verser à l'Association Internationale une proportion bien plus grande de sa cotisation nationale et demande que ce chiffre soit révisé.

L'Association Française se trouve dans le même cas.

Après discussion, il est décidé de ne pas changer le taux actuel de la cotisation afin de ne pas risquer de compromettre le succès du Congrès d'Edimbourg, mais toute la question devra être réexaminée lors de la prochaine réunion à Edimbourg.

Le rapport de la Trésorière est adopté à l'unanimité.

Envoi de propositions pour une date déterminée.

Il est décidé, à l'unanimité, que toute proposition importante concernant la conduite générale et les finances de l'association devra être adressée au Secrétariat six mois avant le Réunion du Conseil où elle sera discutée.

Cette décision sera communiquée aux Secrétaires Nationales Correspondantes.

Modifications au Règlement.

1. L'Association Française propose que la présentation de candidatures pour l'élection du Bureau soit faite deux mois avant l'Assemblée Générale.

Après discussion cette proposition est acceptée à l'unanimité. (Voir texte du Règlement plus loin).

2. Les Associations Française et Polonaise proposent que les six Vice-Présidentes soient désignées de la même manière que la Présidente et représentent toujours six pays différents.

Il est décidé de modifier le Règlement dans ce sens. (Voir texte plus loin).

Dr. Thuillier-Landry demande au Conseil de fixer la procédure à suivre lorsque, comme le cas s'est présenté à Stockholm, deux Vice-Présidentes sont proposées pour le même pays.

Il est décidé à l'unanimité que la candidate de ce pays ayant recueilli le plus grand nombre de voix sera seule élue.

3. Les Associations Française et Polonaise proposent au sujet du siège de l'Association Internationale de supprimer la phrase qui stipule le choix d'un centre important « au point de vue de l'hygiène internationale ».

Le suppression est décidée, à l'unanimité moins une voix.

4. L'Association Polonaise avait proposé d'ajouter la phrase suivante au paragraphe concernant les Secrétaires Nationales Correspondantes : « Lorsqu'un pays ne possède pas d'Association affiliée, le Conseil pourra demander à une femme médecin de ce pays de remplir le rôle de Secrétaire Nationale Correspondante ».

Cette phrase faisant double emploi avec le Paragraphe VII des Statuts la proposition n'est pas retenue.

5. L'Association Polonaise propose d'ajouter au Paragraphe V sur les Assemblées Générales ordinaires les mots suivants : « Les conclusions résultant de la discussion des rapports présentés aux Congrès sont soumises au vote de l'Assemblée et représentent l'opinion de l'Assemblée ».

Le Conseil estime cette addition inutile.

6. Les Associations Française et Polonaise font remarquer qu'au Paragraphe VI (*membres*) le Règlement exige que les demandes d'affiliations à l'A.I.F.M. soient transmises par l'*intermédiaire de la Secrétaire Nationale Correspondante* de leur pays. Elles proposent la suppression de cette clause étant donné qu'une S.N.C. est nommée seulement lorsque l'Association Nationale s'est affiliée à l'Association Internationale.

Le Conseil à l'unanimité accepte cette suppresison.

Modifications au Règlement.

Les modifications suivantes (suppressions ou additions) sont apportées au Règlement. (Les parties supprimées ou ajoutées sont *soulignées*).

Texte ancien	Texte adopté
II. *Bureau* (a) *Elections* :	
La présentation par le Conseil doit être faite à la majorité des deux tiers des membres présents et votants. Les présentations transmises par une Secrétaire Nationale Correspondante doivent être faites au minimum par 20 membres de l'Association Internationale, ces membres n'appartenant pas nécessairement à la même organisation, ni au même pays.	La présentation par le Conseil doit être faite à la majorité des deux tiers des membres présents et votants. Les présentations transmises par une Secrétaire Nationale Correspondante doivent être faites au minimum par 20 membres de l'Association Internationale, ces membres n'appartenant pas nécessairement à la même organisation, ni au même pays *et devront parvenir au Secrétariat deux mois au plus tard avant la Réunion du Conseil.*
Les six Vice-Présidentes *peuvent être* désignées de la même manière que la Présidente et *représenteront si possible,* six pays différents.	Les six Vice-Présidentes *seront* désignées de la même manière que la Présidente et *représenteront* six pays différents.
III. *Secrétaire* (2e paragraphe) :	
Elle aura la responsabilité du Secrétariat International. Celui-ci sera installé dans un centre important *au point de vue de l'hygiène internationale,* ou *si l'on préfère,* dans le pays de la Présidente en fonction.	Elle aura la responsabilité du Secrétariat International. Celui-ci sera installé dans un centre important ou dans le pays de la Présidente en fonction.

VI. *Membres :*

Le droit d'admission des Membres appartient au Conseil. Les Associations ou les Sections qui désirent être affiliées doivent adresser une demande à la Secrétaire Générale *par l'intermédiaire de la Secrétaire Nationale Correspondante de leur pays,* en y joignant leurs statuts qui seront soumis à l'approbation du Conseil.

Le droit d'admission des Membres appartient au Conseil. Les Associations ou les Sections qui désirent être affiliées doivent adresser une demande à la Secrétaire Générale en y joignant leurs statuts qui seront soumis à l'approbation du Conseil.

Bureau de Renseignements concernant le travail des Femmes Médecins dans les Pays Exotiques.

Dr. Montreuil-Straus signale qu'elle a reçu un rapport de Dr. Balfour sur le travail de ce Bureau. Ce rapport a été publié dans le dernier Bulletin.

Méthode de choix et de délimitation des sujets d'étude scientifique pour les Congrès de l'A.I.F.M.

L'Association Française propose que les sujets scientifiques soumis au choix de l'Assemblée Générale soient communiqués au Bureau quelque temps avant la réunion et que toute proposition soit accompagnée d'une note explicative définissant le sujet à étudier et en délimitant la portée exacte.

Il arrive, en effet, que le Bureau se trouve, comme ce fut le cas après le Congrès de Stockholm, devant des sujets très intéressants mais dont la délimitation était insuffisamment définie par l'assemblée ,qui n'avait pas eu le temps d'examiner les diverses questions proposées et de décider sous quel aspect elles devaient être étudiées.

Le Conseil décide que toute proposition devra parvenir au Bureau trois mois avant la Réunion.

Miss Martindale estime que l'A.I.F.M. devrait aussi discuter des questions médicales et non pas seulement des questions médico-sociales.

Dr. Bauer et Dr. Thuillier Landry sont d'avis que les questions purement médicales doivent être discutées entre spécialistes hommes ou femmes et qu'il n'y a pas de raison de les discuter entre femmes seules, qui exercent des spécialités différentes.

Rapporteurs.

Dr. Odlum et Miss Martindale font remarquer que certains membres ne sont pas partisans de la méthode des rapporteurs généraux et des questionnaires mais estiment préférable que des

femmes médecins spécialisées soient invitées à présenter des rapports.

Après discussion, il est décidé de continuer à désigner deux Rapporteurs Généraux pour chaque sujet, mais les rapporteurs adopteront la méthode qui leur paraîtra préférable pour recueillir leur documentation et n'établiront des questionnaires que si elles le désirent.

Congrès d'Edimbourg.

Le Conseil accepte la date du 12 juillet 1937 pour le Congrès d'Edimbourg en conformité avec les propositions de la Fédération Britannique et du Comité d'Edimbourg.

La Fédération Britannique recevra à Londres les membres se rendant à Edimbourg.

La Fédération Britannique propose que pendant le Congrès une matinée, au moins, soit réservée à la visite des Hôpitaux et Institutions afin que les membres du Conseil puissent aussi y prendre part.

Cette proposition est acceptée et le Conseil laisse au Comité d'Edimbourg le soin de préparer lui-même le programme détaillé du Congrès.

Le Bulletin sera publié en Décembre ou Janvier avec tous les renseignements relatifs au Congrès.

Visiteurs au Congrès d'Edimbourg.

Dr. Bauer pose la question des visiteurs à admettre aux Congrès de l'A.I.F.M.

Après discussion, il est décidé que les femmes médecins désirant assister au Congrès devront faire partie de l'A.I.F.M. à moins d'avoir été invitées par le Bureau.

Des médecins hommes pourront assister aux réunions scientifiques du Congrès à condition d'être présentés par un membre de l'A.I.F.M.

Siège du Secrétariat.

Miss Martindale dit que la Fédération Britannique désire inviter l'A.I.F.M. à installer son siège en Angleterre, de préférence à Londres, pour la prochaine période triennale.

Après discussion le Conseil décide qu'il ne peut désigner le lieu du Secrétariat avant que la Présidente et la Secrétaire Générale n'aient été élues et remet ce choix au Congrès d'Edimbourg.

Dr. Sundquist remercie les membres du Conseil de l'intéressante collaboration qu'elles ont apportée à la Réunion et sera heureuse de les revoir à Edimbourg. Elle remercie également les

membres du Bureau qui depuis le Congrès de Stockholm ont assuré la bonne marche de l'Association.

Miss Martindale propose un vote de remerciements à Dr. Sundquist qui a bien voulu présider la réunion.

La séance est levée à 17 heures.

RAPPORT DE LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

Réunion du Conseil — Paris, 1er juin 1936.

Pour la troisième fois, depuis le Congrès de Paris en 1929, j'ai l'honneur de vous présenter, comme Secrétaire Générale, un compte rendu de l'activité de l'Association Internationale des Femmes Médecins.

Depuis le dernier Congrès de Stockholm, comme les peuples heureux, notre Association n'a pas eu d'histoire, mais vous pourrez d'autant mieux apprécier, par l'exposé de son activité normale, la mesure exacte de sa vitalité.

Qu'il me soit d'abord permis de remercier notre Présidente Dr. Sundquist, nos Vice-Présidentes, Drs Balfour et Odlum et notre Trésorière, Miss Martindale qui n'ont pas hésité à faire plusieurs fois le voyage de Paris, pour assister aux séances du Bureau et nous apporter l'appui de leur autorité, leurs conseils et leur précieuse collaboration.

Elles ont ainsi grandement facilité notre tâche et contribué à maintenir dans la direction de l'Association Internationale des Femmes Médecins un esprit de mutuelle et fructueuse compréhension.

Composition actuelle de l'A.I.F.M. et répartition de ses Membres.

Nous avons d'abord le plaisir de vous annoncer la création d'une section Portugaise de Femmes Médecins comprenant 20 membres. Le Portugal n'était jusqu'au Congrès de Stockholm représenté que par 2 membres individuels : Dr. Benoliel de Lisbonne et Dr. da Silva médecin des Iles du Cap vert. Notre nouvelle Association affiliée se tient régulièrement en contact avec nous par l'intermédiaire du Dr. Bénoliel, Secrétaire Nationale Correspondante, et nous attendons beaucoup de cette nouvelle et active collaboration.

Quatre nouveaux membres individuels ont demandé leur affiliation :

Dr. Hoehl de Memel, Lithuanie, Drs Paula Heyman et Klausner Cronheim d'Allemagne ; Dr. Minkowska, naturalisée française, mais diplômée des Facultés de Zurich et de Kazan ce qui ne lui permet pas de faire partie d'une association nationale.

Dr. Thimm, Présidente de l'Association Allemande, n'a répondu à aucune des deux lettres que lui a envoyées Dr. Sundquist pour la mettre au courant des décisions prises au Congrès de Stockholm. Nous ignorons donc si l'Association Allemande existe toujours et vous aurez à décider si nous devons encore la considérer comme membre de notre organisation internationale.

L'Association Belge n'existe plus et nous comptons un seul membre individuel Belge, Mme Vandervelde.

Notre Secrétaire Nationale Correspondante d'Uruguay ne nous a envoyé aucune nouvelle depuis le mois de Mars 1930 et cela malgré les lettres circulaires et les lettres de rappel qui lui ont été adressées. Nous devons malheureusement je crois, considérer comme suspendues les relations que nous avons entretenues avec les femmes médecins d'Uruguay.

Nous avons, avec un profond regret, reçu la démission de Dr. Philippi, membre individuel de Hollande. Dr. Philippi nous dit qu'elle a essayé en vain d'intéresser les femmes médecins des Pays-Bas à l'A.I.F.M. et que, n'ayant pu les amener à former une section, elle préfère se retirer.

La création d'Associations ou sections affiliées de Femmes Médecins dans les petits pays se heurte certainement à de nombreuses difficultés. Nos collègues préférant jusqu'ici, dans l'intérêt de leur travail professionnel, faire partie des Associations Médicales existantes qui les admettent au même titre que leurs confrères masculins et ayant trouvé dans des associations telles que la Fédération des Femmes Diplômées des Universités, qui groupent un grand nombre de femmes de professions libérales, des organismes leur paraissant aptes à défendre leurs revendications féminines. Il y a là une situation qui demanderait peut-être à être étudiée par notre Conseil d'Administration.

La répartition actuelle de nos associations et de nos membres individuels est donc sous réserve de votre approbation la suivante :

Associations

Australie	33	Indes Anglaises.......	300
Autriche	29	Italie	60
Canada	68	Japon	17
Danemark	50	Norvège	72
États-Unis..........	750	Nouvelle Zélande......	35

Finlande	35	Pologne	20
France	315	Portugal	21
Grande-Bretagne	1.525	Suisse	32
Hongrie	35	Suède	69
		Tchéco-Slovaquie	45

Membres individuels

Allemagne	3	Indes Néerlandaises	1
Belgique	1	Pays-Bas	1
Bolivie	1	Yougoslavie	3
France	1	Lithuanie	1

Relations du Secrétariat avec les Associations affiliées et les Membres de l'Association Internationale des Femmes Médecins.

Les relations d'une organisation internationale dont les membres sont répartis dans 26 pays situés aux quatre coins du globe demandent, pour être appréciées justement, un certain recul dans le temps.

Les correspondances ne sont pas très régulières, certains de nos groupements affiliés restent de longs mois sans nous donner signe de vie et cependant prennent part à nos travaux scientifiques et envoient des déléguées à nos Congrès, nous devons tenir compte de ces facteurs pour juger à sa réelle valeur la collaboration que nous maintenons entre nos Associations, grâce aux Lettres Circulaires personnellement signées de la Secrétaire Générale que nous envoyons environ cinq fois par an aux Secrétaires Nationales Correspondantes, aux Bulletins et à l'organisation de nos Congrès.

Les Associations Autrichienne, Américaine, Britannique, Française, Hongroise, Italienne, Japonaise, Norvégienne, Polonaise et Suédoise nous ont envoyé le rapport annuel de leur activité, ces rapports sont publiés dans notre Bulletin daté de Décembre 1935.

Le Service Médical Féminin des Indes nous a fait parvenir son « Jubilee Number » exposant les remarquables résultats obtenus par les femmes médecins aux Indes, et l'Association Néo-Zélandaise nous a communiqué un très intéressant travail sur l'Hygiène en Nouvelle-Zélande.

Nous devons, par contre, noter que nos Associations Suisse et Tchéco-Slovaque, ainsi que nos membres individuels de Yougoslavie ne nous ont pas donné de leurs nouvelles depuis le Congrès de Stockholm. Ce silence n'est certainement que passager, mais nous souhaiterions que nos Secrétaires Nationales Correspondantes répondent d'une façon plus suivie aux communications que nous leur adressons.

Le Bureau a, de son côté, maintenu une étroite collaboration

avec les différentes associations affiliées par l'envoi de lettres circulaires aux Secrétaires Nationales Correspondantes les mettant au courant du travail de l'A.I.F.M. (1).

Il leur a demandé leurs suggestions pour le choix des 4 Rapporteurs Généraux au Congrès d'Edimbourg et leur a fait part des décisions du Bureau quant à la rédaction et à la délimitation des sujets à traiter.

Dr Balfour ayant prévenu qu'elle organisait le 6 juillet 1935 à Londres, une réunion des Femmes Médecins travaillant dans les pays exotiques, le Secrétariat en a avisé les Secrétaires Nationales Correspondantes de Belgique, France, Norvège, Pays-Bas, Portugal et Suède. L'Association Française a désigné Mme Montreuil-Straus pour la représenter à Londres.

L'idée de mettre en contact des femmes médecins ayant des expériences et des buts communs est certainement très intéressante et nous espérons que des initiatives de même ordre se reproduiront et réuniront un plus grand nombre de déléguées appartenant à des pays différents.

Le Secrétariat a fait plusieurs démarches, notamment auprès de l'I.C.E.M. et de l'O.S.E., pour aider les femmes médecins allemandes actuellement privées de leur emploi à trouver des situations.

Deux Bulletins seulement ont été publiés depuis le Congrès de Stockholm, les finances de l'Association ne permettant pas de publications plus fréquentes.

Collaboration avec les organismes internationaux s'occupant d'Hygiène et de Médecine Sociale.

L'A.I.F.M. continue l'échange de ses publications avec l'Union Internationale contre le Péril Vénérien, l'Union Internationale contre la Tuberculose, la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge, l'Union Internationale de Secours aux Enfants, les Services d'Hygiène de la Société des Nations, le Bureau International du Travail, la Revue d'Hygiène et de Médecine Sociale.

L'Union Internationale contre le Péril Vénérien nous ayant demandé des renseignements sur le Travail des Femmes Médecins dans la Lutte Antivénérienne, nous avons reçu de femmes médecins d'Autriche, Danemark, Ecosse, France, Hongrie, Hollande, Norvège, Nouvelle-Zélande et Pologne, par l'intermédiaire de nos Secrétaires Nationales Correspondantes, une intéressante

---

(1) Nous indiquons à titre documentaire que depuis le Congrès de Paris en 1929, 32 lettres circulaires signées personnellement par la Secrétaire Générale ont été envoyées à chaque Secrétaire Nationale Correspondante, ce qui fait une moyenne de 5 lettres par année.

documentation que nous avons pu transmettre au Dr. Cavaillon, Secrétaire Général de l'Union Internationale contre le Péril Vénérien.

L'Union Internationale contre la Tuberculose a invité la Secrétaire Générale de l'A.I.F.M. à assister à son Congrès tenu à Varsovie en Septembre 1934. Mme Montreuil-Straus n'a pu se rendre à cette invitation et a prié l'Association Polonaise de bien vouloir désigner une femme médecin polonaise pour représenter l'A.I.F.M. à ce Congrès.

A la demande de l'Internationale de la Porte Ouverte, le Bureau, estimant que le travail féminin intéresse l'A.I.F.M., a délégué Dr. Gerda Schultz pour assister comme observatrice à la Conférence que cette Association a tenue à Copenhague.

Dr. Van Hoosen a accepté de faire partie de la Commission formée conjointement par la Fédération des Femmes Diplômées des Universités et l'Association Internationale des Femmes Médecins pour l'échange du personnel médical. Nous rappelons que c'est le Dr. Kaminer de Vienne qui est Présidente de cette commission.

La Fédération des Femmes Diplômées des Universités ayant envoyé une publication de Miss Bosanquet sur l' « Economic Basis of Women's Work », nous avons envoyé à chacune de nos Secrétaires Nationales Correspondantes un exemplaire de cet intéressant travail..

Secrétaire Générale Adjointe.

Dr. Denis-Géré, ancien chef-adjoint du Service de Documentation de l'Office National d'Hygiène Sociale, a bien voulu accepter de collaborer comme Secrétaire Générale Adjointe au travail du Secrétariat. Sous le titre « Orientation Actuelle et Possibilité d'Avenir de la Femme Médecin » elle a préparé un travail qui a paru dans le Bulletin de Décembre 1935.

Préparation du Congrès d'Edimbourg.

Le Bureau, après avoir nommé les 4 Rapporteurs Généraux : Drs Feldmann, Hurdon, Laborde et Van Hoosen a, d'accord avec elles, ratifié les textes définitifs des questionnaires.

Ces textes ont paru dans le bulletin de Décembre afin que chacun de nos membres puisse en prendre connaissance et collaborer au travail commun.

Le Congrès est fixé à une date comprise entre le 11 et le 20 juillet 1937. L'Association française invite les Congressistes à s'arrêter auparavant quelques jours à Paris pour assister aux journées médicales organisées du 1er au 10 juillet à l'occasion de l'Exposition Internationale de 1937. La Fédération Britannique

a, de son côté, l'intention de recevoir à Londres les congressistes une ou deux journées.

Office de Renseignements.

Le Secrétariat, grâce à l'activité de Miss Napier-Ford et à l'aimable concours de nos Secrétaires Nationales Correspondantes, a pu rendre service à plusieurs de nos membres en leur fournissant renseignements, documentations et introductions désirés.

Notre office de renseignements n'est certainement pas une des branches les moins utiles de notre organisation.

Voilà, exposé brièvement, ce que fut la vie de l'A.I.F.M. pendans ces 20 derniers mois.

Nous avons conscience d'avoir, avec le précieux concours des membres du Bureau, maintenu entre le Secrétariat Général et les Associations Affiliées une cordiale et sincère collaboration, mais nous souhaiterions que l'accroissement de nos membres réponde à nos efforts.

C'est au Conseil à juger notre activité et à nous exprimer son approbation ou ses critiques, c'est lui aussi qui doit discuter des modalités qui pourraient permettre à l'A.I.F.M. d'augmenter le nombre de ses groupements, notamments parmi les petites nations où la constitution d'Associations de Femmes Médecins parait se heurter à des difficultés particulières.

Nous attendons donc avec confiance les directives que vous voudrez bien nous donner et nous serons heureuses de les suivre en vue du développement et du rayonnement de notre Association.

RAPPORT DE LA TRÉSORIÈRE

Réunion du Conseil — Paris 1er juin 1936

Le sérieux de la situation financière de l'A.I.F.M. réside dans une réduction de revenus, due à plusieurs causes, telles que :

1. La perte depuis 1932, de la cotisation allemande, soit 5 à 6.000 frs par an.

2. La difficulté qu'éprouvent certains pays à régler leurs cotisations. Par exemple, les seuls pays qui ont versé leurs cotisations pour 1935 sont : l'Australie, le Canada, le Danemark, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, les Indes, le Japon,

la Norvège, la Nouvelle-Zélande, le Portugal et la Suède ; c'est-à-dire 12 pays sur un total de 20 environ.

Les pays qui n'ont pas payé pour l'année 1935-1936 sont : l'Autriche, les États-Unis, la Hongrie, l'Italie, la Pologne, la Suisse, la Tchécoslovaquie, et la Yougoslavie.

3. Le très petit revenu provenant de la publicité dans le Bulletin ; ceci est dû surtout au fait que nous n'avons plus qu'un seul Bulletin par an et que par conséquent il y a moins d'annonciers.

4. — La décision que nous avons prise à Stockholm par laquelle l'Australie, le Japon, les Indes et la Nouvelle-Zélande ne verseraient dorénavant à l'A.I.F.M., en raison de leur éloignement, que le quinzième de leur cotisation nationale. Ceci veut dire que les Indes, avec 280 membres, ont versé en 1930 une somme de 3.506 frs tandis qu'en 1935 elles n'ont versé que 452 frs ; la Nouvelle-Zélande a payé, en 1933, 258 frs pour ses 33 membres, aujourd'hui elle ne paie que 43 frs pour 35 membres, car sa cotisation nationale n'est que de 5 shillings.

J'ai écrit récemment à tous les pays dont les cotisations sont en retard, leur demandant de bien vouloir me les faire parvenir, si possible, avant la présente réunion du Conseil, me rendant compte que d'après la décision prise à Stockholm ces associations n'auraient pas droit au vote.

Je serais cependant très reconnaissante au Conseil de m'aider à trouver la meilleure façon de procéder au sujet des cotisations impayées ; il pourra suggérer peut-être une méthode meilleure que celle qui consiste à envoyer des rappels fréquents. Par exemple, dans notre Association Britannique nous lisons une liste des noms de toutes nos adhérentes en défaut et chaque membre présent qui connait personnellement une de ces dernières s'engage à se mettre en communication avec elle pour lui demander de payer sa cotisation. Il se peut que nous ayons ici aujourd'hui des membres qui pourraient nous aider de cette façon ; il arrive souvent qu'une demande personnelle faite par une amie est plus efficace qu'une lettre dactylographiée envoyée par une Trésorière.

A la réunion de Stockholm, lorsque la Trésorière sortante, Mme Requin, a présenté son rapport, elle a proposé que le montant de la cotisation soit déterminé en relation avec la valeur or, d'après le pays où serait fixé le secrétariat et que ce montant serait révisé à chaque réunion du Conseil.

La finance internationale est actuellement dans une situation très difficile ; dans un grand nombre de pays la valeur de l'argent est si variable qu'il est difficile de choisir l'unité monétaire la plus sûre comme base de la cotisation. Je crois que dans certaines Associations Internationales le montant des cotisations est changé

en or et déposé dans la Banque des Règlements Internationaux ; peut-être cette solution pourrait-elle être envisagée.

En attendant, je trouve, qu'étant données les difficultés de la situation financière internationale, nous pouvons nous féliciter d'être non seulement solvables mais d'avoir aussi un solde créditeur assez raisonnable.

BUREAU D'INFORMATION SUR LE TRAVAIL DES FEMMES MÉDECINS DANS LES PAYS EXOTIQUES

Dr. Margaret BALFOUR, Présidente

Une réunion de femmes médecins travaillant outre-mer a été tenue à la British Medical Association, Londres, le jeudi 16 juillet 1936, à 17 heures 30. 27 femmes médecins étaient présentes qui exercent ou ont exercé aux Indes, en Chine, en Afrique et dans la Malaisie. Nous avons eu le plaisir d'y accueillir aussi un membre de l'Association Française des Femmes Médecins, Dr. Henry. Lady Barrett avait aimablement consenti à faire une causerie sur « Le point de vue moderne touchant certains problèmes sexuels » et, après le thé, elle a donné un compte rendu des récents travaux de Professeur Unwin sur le degré de civilisation des races primitives et la corrélation entre l'état de civilisation et les mœurs sexuelles ; ces travaux démontrent que c'est seulement lorsque celles-ci sont raisonnablement controlées qu'un peuple peut développer cette virilité de race qui conduit à un développement culturel.

Ce point de vue est d'ailleurs confirmé par l'histoire des peuples civilisés, la classe sociale qui adopte la pratique de la monogamie acquiert le pouvoir, tandis que les classes à tendance polygame perdent leur virilité et leur domination.

Lady Barrett pense que ce travail tend à prouver que les excès sexuels gaspillent une énergie qui pourrait être utilisée dans d'autres domaines et que la continence assure un rendement supérieur pour les individus et les peuples.

Cet exposé a été suivi d'une discussion au cours de laquelle plusieurs membres ont décrit les coutumes existant dans les pays où elles exerçaient.

Un chaleureux vote de remerciements a été adressé à Lady Barrett.

RAPPORTS DES SECRÉTAIRES NATIONALES CORRESPONDANTES

ÉTATS-UNIS

L'Association Américaine des Femmes Médecins a tenu sa 22e réunion annuelle au printemps (1936).

Sous la présidence de Dr. Joséphine Baker, plusieurs innovations ont permis le développement de notre association ; grâce aux efforts de Dr. Mary Crawford et des directeurs régionaux plusieurs anciens membres nous sont revenus et nous avons enregistré plus de cent cinquante nouvelles affiliations. Un certain nombre d'internes et d'étudiantes de dernière année ont également été admises. Cette extension de notre organisation permet l'emploi d'une secrétaire à mi-temps.

Le siège social est toujours chez Dr. E.-P. Lovejoy, American Women's Hospitals Committee ; 50 West 50th Street, New-York City. Le travail de ce comité se poursuit activement surtout dans nos régions montagneuses du Sud-Est. Il est accompli par des médecins et des infirmières en collaboration avec les Comités d'Hygiène des États intéressés. L'activité médicale et hospitalière en Grèce, en Turquie et en Albanie diminue graduellement car les gouvernements de ces pays prennent maintenant une plus grande part de responsabilité.

Parmi les rapports de nos divers Comités notons que le Comité pour la Publicité, sous la présidence de Dr. McKibbin Harper a plus qu'équilibré son budget, défrayant ainsi les dépenses du Bulletin trimestriel dont Dr. Harper est l'éditeur.

Dr. Kate Mead nous met au courant de son voyage au Mexique, à Honolulu, en Chine et au Japon qui avait pour but de recher-cjer des documents sur l'histoire des femmes médecins et de leur activité. Elle a pu se procurer quantité de renseignements intéressants.

Dr. Tayler Jones donne un rapport sur le travail de la commission des lois, à Washington. Ce travail effectué en coopération avec plusieurs autres organisations féminines est des plus utiles. Dr. Jones a exposé la situation des femmes médecins quant à

leur possibilité d'emploi dans les services médicaux de l'armée et de la marine. Un amendement à la Constitution des États-Unis serait nécessaire pour que les femmes soient admises à des situations militaires. Dr. Mary Johnstone, une des cinq femmes du Bureau des Anciens Combattants, à la Santé Publique, a exposé les études et les examens exigés des médecins militaires hommes.

Dr. Mabel Gardner et sa commission d'étude sur l'admission des femmes médecins comme internes et chef de clinique dans les hôpitaux et les écoles de médecine constatent la favoritisme qui règne dans le choix des candidats. Les situations les mieux rétribuées sont le plus souvent réservées aux hommes.

Les rapports reçus de Dr. Tracy et de Dr. Ratterman concernant les bourses accordées aux étudiantes montrent tous les soins apportés à leur attribution et la régularité de leur remboursement par les bénéficiaires reconnaissantes.

De nombreux faits intéressants ont été relatés au cours de déjeuners et de dîners par des membres de l'Association. Dr. Van Hoosen et Dr. Bass ont établi des bibliothèques de livres écrits par des femmes médecins ou les concernant. Deux cents volumes sont déjà recueillis, qui se trouvent à l'Université de Tulane, New-Orléans, et à la Bibliothèque Quine à Chicago.On espère que d'autres centres de l'Est et de l'Ouest seront dotés ultérieurement de tels ouvrages offerts par l'auteur.

Dr. Van Hoosen, rapporteur de la question de la Mortalité Maternelle pour les pays de langue anglo-saxonne et Dr. Frances Ford, présidente de la Commission américaine du Cancer de la Femme, ont reçu des réponses très intéressantes et les membres de l'Association américaine espèrent venir nombreux au Congrès d'Edimbourg en 1937.

Dr. Kate Mead.

JAPON

Le 10 mai 1936, 50 années s'étaient écoulées depuis qu'une femme médecin japonaise eût la première, obtenu le diplôme de docteur en médecine. Nous avons donc fêté ce cinquantenaire en organisant à Tokio une réunion à laquelle ont assisté les principaux membres du Gouvernement, les Recteurs des Universités et Proviseurs des Collèges, les Présidentes de plusieurs associations féminines et 250 femmes médecins de toutes les parties du Japon.

Dr. Tagawa, secrétaire et rédactrice de notre Bulletin, a donné un récit des plus intéressants des progrès accomplis par les femmes médecins du Japon depuis que Dr. Gin Ogino, il y a cinquante ans, après un difficile examen gouvernemental, ouvrit aux femmes

la carrière médicale. Actuellement il y a au Japon 3.600 femmes médecins occupées dans les différentes branches de la médecine.

Des félicitations ont été adressées à Dr. Ishiguro, âgé de 92 ans, ancien chirurgien en chef de l'armée, pour la part effective qu'il prit à l'admission de Dr. Ogino comme étudiante à une époque où les portes étaient entièrement fermées aux femmes. Une lettre de remerciements a été présentée à notre Présidente, Dr. Yoshioka qui fonda le Tokio Women's Medical Collège en 1900. Les Ministres de l'Intérieur, de l'Education, le Gouverneur de Tokio, le Président de l'Association Médicale du Japon et d'autres personnalités éminentes prononcèrent d'aimables paroles.

A cette occasion nous avions préparé une intéressante exposition de vieux manuscrits, reliques et livres anciens, photographies, etc...

Un banquet qui réunissait 300 invités a terminé cette célébration.

Le succès de notre réunion fut si grand que tous les journaux en ont donné des comptes rendus et ont publié l'historique des femmes médecins japonaises rédigé par le Dr. Tagawa. Le discours de notre Présidente, Dr. Yoshioka a d'autre part été diffusé.

Quelque temps avant cette réunion nous avons eu la joie de recevoir Dr. Kate Mead des États-Unis. Des visites d'hôpitaux et des réceptions chez les membres influents de notre Association des femmes médecins japonaises ont été organisées pour elle. Dr. Mead a été extrêmement intéressée par tout ce que nous avons pu lui montrer.

Dr. Tomo Inouye.

LA CORÉE

Nous avons pensé intéresser nos membres en leur donnant sur l'œuvre accomplie par les femmes médecins en Corée, quelques renseignements qui nous ont été communiqués par notre collègue, Dr. Sherwood Hall.

En 1890, Dr. Hall fonda le premier cours d'enseignement médical à Séoul, avec une japonaise et quatre coréennes. Une de ces dernières obtint plus tard ses diplômes aux Etats-Unis et devint le premier médecin indigène pratiquant en Corée la médecine occidentale.

Avec l'apparition des premières femmes médecins se développa l'assistance médicale aux femmes qui jusqu'alors n'avaient pu être soignées par des médecins hommes et un hôpital fut fondé, The Lillian Harris Memorial Hospital où se pratique chaque année un nombre considérable d'accouchements.

Après de longues années d'efforts, Dr. Hall réussit à organiser, en 1928, une école de médecine pour les jeunes filles coréennes. L'année dernière 5 élèves ont obtenu leur diplôme de docteur en médecine.

En 1898, Dr. Hall entreprit de fonder un hôpital dans le Nord de la Corée à Pyengyang où son travail fut continué par une autre femme médecin, Dr. Mary Cutler. En 10 ans l'hôpital a vu doubler le nombre de ses hospitalisés et tripler celui des consultations externes. Dr. Cutler créa de plus un dispensaire ambulant, pouvant se déplacer jusqu'aux villages les plus reculés. Ainsi que Dr. Hall, elle se consacre aux malades coréens depuis 40 ans.

En attendant la formation d'un nombre suffisant de praticiens indigènes beaucoup de médecins seront encore nécessaires pour venir assurer l'assistance médicale en Corée, surtout dans les campagnes.

NOUVELLE-ZÉLANDE

Le fait le plus intéressant de l'année 1935 a été le Congrès de la branche Néo-Zélandaise de la British Medical Association, qui s'est tenu à Dunedin. Suivant sa coutume, l'Association des Femmes Médecins a tenu sa réunion annuelle à la même occasion. Après cette réunion les membres ont invité le Congrès médical à une réception dans la Galerie d'Art de Dunedin. Plus de 50 membres étaient présents. La nouvelle présidente, Dr. Siedeberg McKinnon et la vice-présidente, Dr. Cameron, ont reçu les invités. Des visites aux différentes salles de la Galerie d'Art ont été très appréciées et un thé a été offert par la direction du Cours d'Economie Domestique. Le soir il y a eu un dîner au Carlton Hotel pour les femmes médecins, suivi d'une réunion intime complétant une journée des plus réussies.

Deux de nos membres, Dr. Paterson, Directrice de l'Hygiène Scolaire et Dr. Chapman, toutes deux de Wellington, ont été en Grande-Bretagne et en Europe Continentale au cours de l'année dernière. Nous avons accueilli avec plaisir Dr. Bell à son retour d'Angleterre où depuis plusieurs années elle se perfectionnait. Pendant trois ans elle s'est occupée de recherches de bio-chimie à Londres, comme bénéficiaire de la Bourse Williams Gibson et ensuite du travail de laboratoire pendant deux ans au Garrett Anderson Hospital de Londres et au Royal Infirmary de Sunderland.

La Section de Dunedin s'est intéressée au travail du Conseil National des Femmes et sa représentante, Dr. MacKinnon, a consacré beaucoup de temps et de réflexion aux modifications proposées à la loi de 1925 pour la Protection de l'Enfance en

Nouvelle-Zélande et de plus a présenté au Conseil, lors de son Congrès en septembre 1935, un excellent rapport sur « La Déficiance Mentale et comment elle est influencée par la Stérilisation de certains Malades».

La Section d'Auckland a eu le privilège de recevoir quelques collègues d'outre-mer, Dr. Grace Boelke de Sydney, Dr. Pearson d'Angleterre, Dr. McRoy de Glasgow et aussi quelques déléguées venues à la Conférence de Melbourne.

Dr. Susannah Sinclair.

RELATIONS DE L'A.I.F.M. AVEC LES AUTRES GRANDES ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DE CARRIÈRES LIBÉRALES ET COMMERCIALES

Paris, 26 juillet au 1er août 1936

Le deuxième Congrès de la Fédération Internationale des Femmes de Carrières Libérales et Commerciales s'est tenu à Paris du 26 juillet au 1er août 1936 : dix-neuf nations y étaient représentées.

Le thème général du Congrès était « Le travail des femmes dans le monde Moderne, dans les différents domaines : Commerce, Sciences, Arts et Professions ».

Miss Lena Madesin Philipps, Présidente du Congrès, avec son grand talent d'orateur, dans son discours à la Séance d'ouverture a défini la situation des femmes en ces termes :

« La plupart d'entre nous, pour des raisons spirituelles ou matérielles, travaillent parce qu'elles y sont obligées. Nous ne tenons pas à nos situations parce que d'autres les convoitent. Nous ne demandons pas d'avancement pour que nos frères ne l'obtiennent pas. Nous sommes des êtres humains, et nous jouons le rôle que les nécessités de la civilisation moderne nous ont attribué ».

Une séance spéciale du Congrès a été réservée à l'Accueil

des Déléguées d'Associations fraternelles ; l'Association Internationale des Femmes Médecins était représentée par le Docteur Brace-Gillot qui a dit combien l'A. I. des F. M. sympathise avec les Sociétés Féminines qui s'intéressent aux questions relatives au travail des femmes. Elle a rappelé le vœu qui a été voté à l'unanimité au Congrès International des Femmes Médecins à Vienne en 1931 et qui concernait le droit au travail de la femme mariée.

Mme Marguerite Thibert, du Bureau International du Travail a, dans son discours sur le Statut Economique et Légal des femmes, demandé la coopération de toutes les travailleuses et a insisté sur l'utilité de leur réponse au questionnaire adressé par le B.I.T. à toutes les associations féminines : il s'agit simplement de connaître le *pourcentage* apporté par la femme dans le Budget familial. On comprend le haut intérêt d'une telle statistique, à notre époque de bouleversement économique et politique et quand on peut toujours craindre que le droit des femmes au travail ne soit remis en question.

Parmi les personnalités marquantes qui ont pris la parole au cours des travaux du Congrès il faut signaler le Docteur Svennson (membre de l'A.I.F.M.) dermatologue distinguée et membre du Parlement norvégien qui a parlé de « La responsabilité des femmes en tant que citoyennes».

Dr. L. Brace-Gillot (France).

CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES FEMMES DIPLOMÉES DES UNIVERSITÉS

Cracovie, Pologne — 26 au 30 août 1936

Dr. Zand a représenté, comme déléguée, l'A.I.F.M. au Congrès de la F.F.D.U. qui s'est tenu à Cracovie le 26 août 1936.

Nous extrayons des allocutions qu'elle a prononcées au nom de notre Association les passages suivants :

« Lorsqu'il y a une vingtaine d'années quelques femmes médecins décidèrent de former une Association de Femmes Médecins, l'idée trouva peu d'approbation parmi les médecins hommes ou femmes. « Pourquoi » disait-on « créer une association séparée, alors que les études sont faites en commun et que le travail professionnel est identique? »

Pourtant l'A.I.F.M. naquit et s'est montrée utile et même nécessaire.

La pratique médicale embrasse beaucoup de domaines où les notions scientifiques et les données professionnelles se révèlent insuffisantes si elles ne sont complétées par des qualités plus spécialement féminines, comme la sensibilité, l'intuition, le sens social.

Par exemple, dans le domaine de l'éducation physique, la collaboration des femmes médecins a permis d'adapter celle-ci à la structure, à la physiologie et aux besoins de l'organisme féminin.

De même pour la lutte antivénérienne, la protection de la maternité, de l'enfance, etc.

Une organisation médicale féminine est d'autre part utile pour assurer la défense des droits professionnels de la femme médecin, qui, actuellement, sont menacés, notamment par l'interdiction du travail de la femme mariée, et les restrictions apportées à l'admission des étudiantes, internes et chefs de service femmes dans les hôpitaux de certains pays.

La lutte que nous menons, nous femmes, pour acquérir nos droits est une « lutte pacifique » ; nous demandons seulement qu'une moitié du genre humain, négligée jusqu'ici, puisse participer au travail commun et contribuer au progrès du monde ; que des inégalités admises depuis des siècles ne soient pas immuables et qu'en conformité avec la justice une fonction soit remplie par le plus capable et non le plus privilégié ».

Dr. Nathalie Zand (Pologne)

CONGRÈS DU CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES

Dubrovnik, Yougoslavie — 28 septembre au 7 octobre 1936

Cette grande association qui, depuis un demi siècle est la pionnière du féminisme, compte actuellement près de 40 millions de femmes, l'élite des cinq continents.

Cinq cents femmes, environ, prirent part aux travaux du Conseil à Dubrovnik ; présidé pour la dernière fois par la Marquise d'Aberdeen et Temair, infatigable malgré ses 79 ans. Sous la

direction de la Baronne Boël qui lui succède, le Conseil International des Femmes continuera l'œuvre si bien commencée.

Parmi les grandes organisations représentées à Dubrovnik l'Association Internationale des Femmes Médecins fut de celles qui apportèrent la collaboration de plusieurs de ses membres. En effet, pour l'étude des questions d'hygiène publique, de protection de l'enfance etc., les déléguées choisies sont le plus souvent des spécialistes, donc des médecins. Plusieurs d'entre elles présentèrent des travaux remarquables, tel celui de Dr. Ruth Balfour sur le « Rhumatisme en Grande-Bretagne » qu'il eût été bon de pouvoir discuter, si le temps l'eût permis. Mais les programmes étaient très chargés : ainsi la Commission d'Hygiène présidée par Dr. Laura Turnau (Suisse) et dont la vice-présidente est Mme Thuillier-Landry (France) a étudié, outre le sujet de la lutte contre les rhumatismes, celui de l'alimentation, aussi à l'ordre du jour de la Société des Nations, l'effet du chômage sur la santé des jeunes, les effets du trafic de l'opium et enfin la question de la formation des sages-femmes. Dame Janet Campbell (Angleterre), a été élue présidente de cette commission en remplacement de Dr. Turnau, démissionnaire.

Les 13 autres commissions que compte le Conseil International n'ont pas moins travaillé dans tous les domaines de l'activité féminine. Nous relevons notamment les séances consacrées par la Commission de la Protection de l'Enfance à l'Assistance prénatale, à l'éducation et la formation professionnelle des enfants infirmes ou déficients physiques.

Trois séances publiques sur l' « Habitation », sur « Les Femmes dans l'Industrie » et sur « Les Femmes rurales » furent suivies avec attention par un nombreux public.

Dr. Renée Girod (Suisse).

Imprimerie René-P. Colas, Bayeux (Calvados) Le Gérant : René-P. Colas.